



Comunidade do Massachusetts
Secretaria Executiva de Saúde e Serviços Humanos
Departamento de Saúde Pública
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

MITT ROMNEY
GOVERNADOR

KERRY HEALEY
VICE-GOVERNADOR

TIMOTHY R. MURPHY
SECRETÁRIO

PAUL J. COTE, JR.
DIRECTOR DA SECRETARIA

Investigação de seguimento sobre o cancro do rim em New Bedford

- P. Por que razão é que o Departamento de Saúde Pública do Massachusetts (MDPH, *Massachusetts Department of Public Health*) recomendou a realização de um estudo de seguimento das pessoas diagnosticadas com cancro do rim no South End de New Bedford?**

R. Os resultados do estudo anterior sobre o cancro do MDPH indicaram que a maioria dos tipos de cancro avaliados ocorreu aos níveis esperados ou próximo deles para o período de 1982 até 1998 em New Bedford, com a excepção do cancro do rim. Os resultados do estudo mostraram uma concentração de cinco pessoas com cancro do rim que viviam muito próximo das instalações da Rodney Metals e da Brittany Dye. Na altura da investigação, o MDPH não tinha informações suficientes acerca de importantes factores de risco para a doença, como os antecedentes clínicos da família, a exposição no local de trabalho e um histórico de consumo de tabaco, fazendo com que fosse difícil avaliar o papel que as exposições ambientais pudessem ter tido no desenvolvimento do cancro do rim.

- P. Que informações adicionais recolheu o MDPH para este estudo de seguimento?**

R. O MDPH levou a cabo entrevistas pessoais e reviu registos clínicos. As entrevistas pessoais foram realizadas para ajudar a identificar a prevalência de factores de risco conhecidos e suspeitos entre as pessoas diagnosticadas com cancro do rim e para ajudar a determinar se será mais ou menos provável que factores ambientais relacionados com a duas fábricas possam ter tido um papel nestes diagnósticos. O MDPH reviu registos clínicos para obter informações suplementares sobre factores possivelmente associados a esses diagnósticos de cancro do rim.

- P. Quem foi incluído nesse estudo de seguimento?**

R. Todas as pessoas diagnosticadas com cancro do rim que viviam na zona topográfica 6528 (o South End) de New Bedford e que haviam sido comunicados ao Registo de Cancro do Massachusetts (*Massachusetts Cancer Registry*) desde 1982 foram contactados e foi pedida a sua participação no estudo. Doze pessoas foram identificadas para o primeiro estudo. Mais três residentes diagnosticados com cancro do rim desde 2003 foram identificados e também incluídos neste seguimento.

4. P. Quantas pessoas participaram no estudo de seguimento?

R. O MDPH levou a cabo o estudo de seguimento para proporcionar aos residentes do South End com cancro do rim ou respectivas famílias (que tenham dado o respectivo consentimento) a oportunidade de serem entrevistados pessoalmente e de os seus registos clínicos serem revistos. Foram contactadas quinze pessoas, tendo-lhes sido pedido que participassem no estudo. Depois de quatro esforços de recrutamento pelo correio, 12 das 15 pessoas (80%) deram uma resposta ao nosso pedido de participação. Oito das 12 aceitaram dar uma entrevista e autorizaram que o MDPH revisse os seus registos clínicos. Quatro pessoas (ou parentes próximos/membros representativos da família) indicaram expressamente que não pretendiam participar nas entrevistas. Por essa razão, o MDPH obteve algumas informações suplementares, embora limitadas, acerca dessas pessoas e as outras três que não responderam aos recrutamentos pelo correio ou que não quiseram participar. As informações suplementares foram obtidas a partir do Registo de Cancro do Massachusetts, de certidões de óbito e de listas de residentes das cidades.

5. P. Que tipo de informações recolheu o MDPH por meio das entrevistas e da revisão de registos clínicos?

R. Perguntou-se aos participantes acerca dos seus diagnósticos de cancro do rim (por exemplo, início dos sintomas, data do diagnóstico), antecedentes clínicos, histórico de residência, histórico de trabalho, hábitos e estilo de vida (incluindo histórico de consumo de tabaco) e histórico de cancro na família. A maior parte das perguntas concentraram-se nos factores de risco conhecidos ou suspeitos para o cancro do rim. Um médico de saúde laboral/ambiental que trabalha para o Centro de Saúde Ambiental (CEH, *Center for Environmental Health*) do MDPH reviu os registos clínicos para verificar se as informações obtidas por meio das entrevistas eram consistentes com os registos clínicos das pessoas e para identificar quaisquer outras informações específicas aos diagnósticos de cancro destas pessoas.

6. P. Quais são alguns dos factores de risco conhecidos associados ao cancro do rim que foram tomados em consideração neste estudo de seguimento?

R. Alguns estudos têm demonstrado um risco aumentado de cancro do rim em funções onde os trabalhadores estão expostos a solventes orgânicos, incluindo um produto químico chamado tricloroetileno (TCE). Os factores de risco clínico conhecidos ou suspeitos como associados ao cancro do rim são: consumo de tabaco, hipertensão, obesidade, uso de diuréticos, doenças renais avançadas, radiações ionizantes, histórico familiar de cancro do rim e um problema médico hereditário chamado doença de von Hippell-Lindau.

7. P. Será que os resultados desta investigação de seguimento sugerem que a Rodney Metals e a Brittany Dye tiveram um papel importante no desenvolvimento do cancro do rim entre os residentes do South End?

R. A existência de outros factores de risco que se sabe estarem ligados ao cancro do rim (por exemplo, consumo de tabaco, exposição a produtos químicos no trabalho, históricos familiares de cancro do rim) entre as pessoas que vivem muito perto das duas empresas faz com que seja menos provável que as exposições ambientais tenham desempenhado um papel primário no desenvolvimento do cancro do rim. No entanto, como estas 15

peças, na sua maioria, eram residentes de longa data nesta área, o possível papel da exposição ambiental não pode ser eliminado como factor contribuinte para o desenvolvimento do cancro do rim entre estas pessoas que viviam perto das duas fábricas.

8. P. O que é que o MDPH aprendeu acerca da presença de factores de risco conhecidos ou suspeitos para o cancro do rim entre as pessoas que foram incluídas no estudo de seguimento?

R. Entre os residentes do South End diagnosticados com cancro do rim —

- § Doze dos 15 residentes do South End com cancro do rim tinham pelo menos um factor de risco conhecido ou suspeito para o cancro do rim para além da sua idade, e destes, oito tinham mais do que um. Uma pessoa foi confirmada como não apresentando factores de risco conhecidos ou suspeitos para o cancro do rim, para além da sua idade.
- § As idades à data do diagnóstico variavam entre 48 e 80 anos, o que é consistente com o padrão de idades estabelecido para este tipo de cancro.
- § Com base em todas as informações revistas (ou seja, entrevistas, o Registo de Cancro do Massachusetts, as certidões de óbito e os registos de residentes da cidade), exposições no local de trabalho a produtos químicos/solventes relacionados com um aumento do risco do cancro do rim poderão ter sido possíveis para oito pessoas.
- § Sete pessoas relataram um histórico de problemas médicos identificados como factores de risco para o desenvolvimento do cancro do rim.
- § Uma pessoa recebeu terapia de radiações para tratar um cancro antes do seu diagnóstico de cancro do rim.
- § Três pessoas tinham um histórico familiar conhecido de cancro do rim.
- § Seis pessoas eram fumadores efectivos ou ex-fumadores por ocasião do diagnóstico, cinco foram comunicadas como não fumadores e o histórico das quatro pessoas restantes em relação ao consumo de tabaco era desconhecido.
- § Quando se consideraram as informações de factores de risco relativamente ao local de residência, as pessoas que viviam mais próximo das fábricas da Rodney Metals e da Brittany Dye (ou seja, a uma distância de cerca de 400 metros) não pareciam ter menos factores de risco para o cancro do rim, em comparação com aquelas que viviam mais longe.

9. P.irá o MDPH continuar a avaliar o padrão de distribuição do cancro do rim na área do South End de New Bedford?

R. O MDPH não recomenda outros seguimentos quanto ao cancro do rim entre os residentes do South End neste momento. No entanto, o MDPH continuará a vigiar o número de casos de cancro do rim em New Bedford que sejam comunicados a cada ano ao Registo de Cancro do Massachusetts.

10. P. Ainda há emissões de TCE a partir das fábricas da Rodney Metals e da Brittany Dye?

R. A Rodney Metals acabou com o uso de TCE em 1982 e a Brittany Dye acabou com o uso de TCE imediatamente antes da publicação do relatório de incidência de cancro de 2003. O MDPH apoia os esforços continuados do Departamento de Protecção Ambiental do Massachusetts (*Massachusetts Department of Environmental Protection*) para ajudar a minimizar os impactos das emissões da Rodney Metals e da Brittany Dye sobre a comunidade local.

11. P. Onde posso obter uma cópia do documento *New Bedford Kidney Cancer Follow-up Study* de 2005 ou do documento *Health Consultation Assessment of Environmental Concerns: Rodney Metals and Brittany Dyeing and Printing Corporation and Evaluation of Cancer Incidence in New Bedford's South End, 1982-1998* de 2003?

R. Ambos os relatórios estão disponíveis no Web site do CEH do MDPH, em: <http://www.mass.gov/dph/ceh>. Além disso, cópias de ambos os relatórios estão disponíveis na biblioteca pública gratuita de New Bedford (biblioteca principal).

12. P. Quem deverei contactar para obter mais informações?

R. Para obter mais informações, contacte:
The Massachusetts Department of Public Health
Center for Environmental Health
Attn: Community Assessment Program
250 Washington Street, 7th Floor
Boston, MA 02108

Tel.: (617) 624-5757

Fax: (617) 624-5777

<http://www.mass.gov/dph/ceh>